



Mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk

Ülevaade

Hannover, 2018

CertiLingua programm, mille keskmes on **mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk**, on rahvusvaheline programm, mille aluseks on **CertiLingua võrgustikuga** liitunud riikide **haridusministeeriumide** poolt seatud nõuded ja kokkulepped. Kvaliteedimärki omistatakse lisaks tavalistele tunnistustele, mille väljastamine toimub riiklikul tasandil.

Rahvusvahelise CertiLingua võrgustiku nõuded ja kokkulepped kehtestatakse ühiste dokumentidega, mis kinnitatakse ühehäälselt rahvusvahelisel CertiLingua aastakonverentsil.

Käesolev CertiLingua programmi ülevaade sisaldab kõiki CertiLingua ametlikke ja siduvaid dokumente. Ülevaade esitab dokumendid (ja seega tutvustab programmi) loogilises ja lihtsasti loetavas järjestuses.

Ülevaate osad on eraldi leitavad CertiLingua kodulehelt (www.certilingua.net), kus need on esitatud sihtrühmade vaates.

Sisukord

1 Saage tutvavaks: Mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk	
Programmi kirjeldus	lk 5
Võrgustiku struktuur	lk 11
Nõuded ja kvaliteedikontroll	lk 14

2 CertiLingua süda: CertiLingua vahetu suhtlusega projekti nõuded ja juhendid	
CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandard	lk 19
Juhised juhendajatele	lk 21
Projekti dokumenteerimine: õpilaste juhend ja hindamisjuhend	lk 22

3 Dokumendivormid	
Vastastikuse mõistmise memorandum	lk 30
Koolide akrediteerimistaotlus	lk 31
Õpilase tööplaani	lk 36
CertiLingua sertifikaat	lk 40
Koolide tagasiside	lk 42
Liikmesriikide tagasiside	lk 48

Saage tuttavaks: CertiLingua

Programmi kirjeldus tutvustab kvaliteedimärgi olemust ja kujunemist.

Võrgustiku struktuur annab ülevaate CertiLingua rahvusvahelisest võrgustikust.

Nõuded ja kvaliteedikontroll esitavad programmi standardi.

Programmi kirjeldus	lk 5
Võrgustiku struktuur	lk 11
Nõuded ja kvaliteedikontroll	lk 13

CertiLingua

Mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk

Programmi kirjeldus

Programmi idee

Majanduslik üleilmastumine ja Euroopa suurenev lõimitus eeldavad noortelt võimekust toime tulla keeleliselt ja kultuuriliselt mitmekesisetes keskkondades ning teha seda oskuslikul ja kompleksel viisil, mis tagab nende tulevikuplaanide, edasiste õpingute ja karjääri paindlikkuse.

Euroopa Komisjoni eesmärk on julgustada oma teatiste ja tegevuskavadega liikmesriike elukestva õppe osana laiendama mitmekeelseid ja kultuuridevahelisi pädevusi.¹

Euroopa Liidu liikmesriikide haridussüsteemides tehakse seda juba paljudes koolides. Selliste koolide identiteedi osa on anda õpilastele väga head oskused mitmes keeles ning tagada neile piisavad hariduslikud võimalused majanduslikult ja kultuuriliselt üha enam läbipõimivas maailmas ja Euroopas.

Näiteks pakuvad need koolid kakskeelseid tunde või kasutavad võõrkeeli lõimitud aine- ja keeleõppes ehk LAK-õppes, korraldavad piiriüleseid projekte ja vahetusprogramme ning rõhutavad kooli õppekavas teemasid, mis on eriti olulised, et valmistada õpilasi ette rahvusvahelisteks kursusteks ning anda nende tulevastele karjääridele ja edasisele õpingule rahvusvaheline mõõde.

Seni ei ole olemas olnud rahvusvaheliselt läbipaistvat ja tunnustatud sertifikaati, mis selgelt ja terviklikult tõendaks konkreetse keele oskust ning Euroopa ja kultuuridevahelisi pädevusi, milleni õpilased on koolis jõudnud.

Euroopa erinevate lõputunnistuste ja diplomite seas pole näiteks kakskeelse hariduse eriline kvaliteet veel kõrgkoolide ega tööandjate seas üheselt selge.

Praegu annavad sellise läbipaistva dokumentatsiooni ja rahvusvahelise tunnustuse mitte hariduslikud ja erahariduse organisatsioonide lõputunnistused ja sertifikaadid.

¹ Komisjoni oskuste ja liikuvuse tegevuskava (KOM (2002) 72 lõplik); Keeleõppe ja keelelise mitmekesisuse edendamise tegevuskava 2004–2006 (KOM (2003) 449 lõplik); Uus mitmekeelsuse raamstrateegia (KOM (2005) 596 lõplik); Euroopa Parlamendi ja Nõukogu 18. detsember 2006. a soovitus võtmepädevuste kohta elukestvas õppes (OJ L 394, 30.12.2006); Nõukogu järeldused, 22. mai 2008, mitmekeelsuse kohta (OJ C 140, 6.6.2008).

Suur huvi taoliste sertifikaatide vastu näitab, et koolide poolt välja antavate tunnistuste rahvusvahelist profiili peaks tugevdama dokumendiga, mis selgelt näitab õpilase konkreetseid mitmekeelseid, Euroopa ja kultuuridevahelisi pädevusi.

CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk antakse lisaks nendele kõrghariduses jätkamist võimaldavatele tunnistustele, mille väljastamine on riikliku tasandi ülesanne. Sertifikaat tõestab lõpetajate võimekust toime tulla Euroopa ja rahvusvahelises kontekstis kahes või enamast võõrkeeles lisaks nende emakeelele. CertiLingua kvaliteedimärgi annab kool ja see on õpilastele tasuta.

Programmi kujunemine

Programm sai alguse Hollandi ja Põhja-Rein-Vestfaali haridusministrite aruteludes, kus teemaks oli piiriülene koostöö ja mobiilsuse tugevdamine rahvusvahelise sertifikaadiga.

Arutelude tulemusel sündinud projekti eelnõu „Mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste oskuste kvaliteedimärk“ pakkus mõlemale osapoolle huvi ning seda arutasid mitmel kohtumisel edasi Saksamaa liidumaade, aga ka Hollandi, Prantsusmaa, Austria, Luksemburgi, Rootsi, Norra, Soome ja Itaalia haridusministrid, Flaami, Valloonia ja Belgia saksakeelsete kogukondade esindajad ning teiste haridusorganisatsioonide (nt Cito) esindajad.

Euroopa kvaliteedimärk arendati välja ühisprojekti raames, kus osalesid Euroopa partnerriikide esindajad. Projekti piloteeriti edukalt aastatel 2007–2009.

Programmist lähemalt

CertiLingua programm põhineb riiklikel koolilõpueksamitel ja nende tunnustamisel diplomite samaväärsuse Euroopa konventsiooni nr 15 (11. detsember 1953. a) alusel.²

Lisaks vastavas riigis aktsepteeritavale lõputunnistusele on õppekursustel osalemise aluseks ka kohaliku keele piisav oskus. CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk tõendab lisaks riiklikule koolilõputunnistusele, et lõpetaja on omandanud pädevused, mis lubavad tal jätkata haridusteed Euroopa ja kultuuridevahelises kontekstis.

² Konventsiooniga on juba liitunud üle 36 riigi, sh riigid mujalt maailmast (nt Uus-Meremaa). Diplomite samaväärsuse Euroopa konventsioon (11. detsember 1953. a) / Kõrgharidusega seonduvate kvalifikatsioonide Euroopa regionis tunnustamise konventsioon (Lissaboni konventsioon, 11. aprill 1997. a).

Nõuded

CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärk tõestab järgnevaid pädevusi:

Keeleoskus:

- kandidaadid valdavad nii suuliselt kui ka kirjalikult vähemalt kahte keelt, mis ei ole nende emakeel ega esimene keel, vähemalt Euroopa keeleõppe raamdokumendis kirjeldatud B2-keeleoskustasemel (mitmekeelsed pädevused)

ja

- kandidaadid on vähemalt ühte nendest keeltest kasutanud edukalt õppe- ja töökeelena vähemalt ühel LAK-õppe kursusel pikema perioodi vältel või mitme mooduli raames. See keel või need keeled annavad õpilasele kindla aluse jätkamiseks haridusteed rahvusvahelises kontekstis (kakskeelsed oskused, LAK-õpe).

Euroopa ja rahvusvahelised pädevused:

- kandidaadid on edukalt kasutanud õppekavas ja sellele lisaks pakutavaid hariduslikke võimalusi, mille keskmes on Euroopa ja rahvusvaheline mõõde ning on täitnud **CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandardi** nõuded. Nad on tõestanud oma võimekust toimida rahvusvahelises kontekstis, osaledes Euroopa/rahvusvahelises koostööprojektis, mis peab olema dokumenteeritud võõrkeeles. Seega vastavad nad rahvusvaheliste kõrgkoolide ja ettevõtete standarditele.

CertiLingua sertifikaat omistatakse õpilasele, kes on näidanud
silmapaistvat üldpädevust mainitud valdkondades.

Osalemistingimused

- *Vastastikuse mõistmise memorandum*, mille allkirjastab liikmesriigi kõrgeim haridusorgan, on CertiLingua võrgustikus osalemise ning koostöö tegemise aluseks. *Memorandum*i allkirjastades võtab liikmesriik kohustuse sobilike hindamis- ja kontrollmehhanismidega tagada seatud standardid.
- *CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärki* saavad omistada koolid ja haridusasutused, mis on saanud ametliku akrediteeringu riigi kõrgeimalt haridusorganilt. Akrediteerimiseks näitab kool, kuidas on täidetud hariduslikud eeldused, mida kvaliteedimärk nõuab, ning tõendab pakutavate võimaluste ning õpilaste soorituse kvaliteedi tagamise viisid.

- Akrediteeritud kool annab õpilasele CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärgi, kui õpilane on edukalt lõpetanud vajalikud kursused ning on selle koha esitanud tõendid. Saavutuste kandmine koolilõputunnistusele on kohustuslik. Lisaks peab järgima CertiLingua nõudeid Euroopa/rahvusvahelisele projektile ja selle dokumenteerimisele.
- Koolid akrediteeritakse esmalt kolmeks aastaks ning akrediteeringu pikendamisel viieks aastaks, kui kool vastab jätkuvalt nõuetele. Kvaliteedi tagamise eest vastutavad liikmesriigi haridusorganid, mis teevad rahvusvahelise võrgustikuga koostööd, et hinnata ja edasi arendada CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärki.

CertiLingua kvaliteedimärgi eeldatavad pädevused ja sertifikaadi andmise tingimused on ära toodud veebilehel www.certilingua.net

Rahvusvahelise CertiLingua võrgustiku ülesehitus

CertiLingua võrgustik

Võrgustiku liikmed on vastastikuse mõistmise memorandumiga allkirjastanud riikide kõrgeimad haridusorganid: liikmesriigid.

Vastastikuse mõistmise memorandum määratleb riikide koostöö CertiLingua võrgustikus. Seda allkirjastades kinnitavad liikmesriigid, et on valmis tagama CertiLingua kvaliteedikriteeriumide täitmise osalevates koolides selleks sobivate vahenditega. Teised programmist huvitatud riigid ja organisatsioonid võivad võrgustikuga koostööd teha. Riigid võivad võrgustiku liikmeks saada igal ajal, esitades CertiLingua juhtrühmale allkirjastatud vastastikuse mõistmise memorandumiga. Kõik CertiLingua võrgustiku liikmed võtavad endale ülesandeks hinnata kvaliteedimärki ja toetada selle edasist arengut.

Rahvusvaheline aastakonverents

Aastakonverents toimub tavaliselt kord aastas. Iga liikmesriik võib aastakonverentsi võõrustada. Aastakonverentsi kutsub kokku ja viib läbi rahvusvaheline juhtrühm. Aastakonverentsi põhieesmärk on programmi tegevuste koordineerimine, hindamine ja edasiarendamine, mille keskmes on kvaliteedimeetmete parendamine. Aastakonverentsil tehtavad otsused on ühehäälised.

Hääleõigus on riikidel, mis on allkirjastanud vastastikuse mõistmise memorandumiga, ehk liikmesriikidel, mis ühtlasi otsustavad kolmeks aastaks rahvusvahelise juhtrühma koosseisu.

Muud huvitatud riigid ja organisatsioonid võivad osaleda kui nõuandjad, kuid neil ei ole aastakonverentsil hääleõigust.

Rahvusvaheline juhtrühm

Rahvusvaheline juhtrühm koordineerib CertiLingua võrgustiku tööd ja on eriti kasulik CertiLingua rahvusvahelise aastakonverentsi ettevalmistamisel ja seal tehtud otsuste elluviimisel. Rahvusvaheline juhtrühm esindab aastakonverentside vahelisel perioodil kõigi CertiLingua liikmesriikide huve.

CertiLingua toetajad

Koolilõpueksamitele lisanduva kvaliteedimärgi olulisuse ja edukuse määravad suuresti selle laiem tuntus ja tunnustatus. CertiLingua toetajad edendavad kvaliteedimärgi erilist tähtsust tööstus- ja kaubandusorganisatsioonides, koolides, kõrgkoolides, muudes organisatsioonides ja avalikkuses ning tagavad koostöös teiste seltside ja ühingutega (nt kaubandus-tööstuskojad, ettevõtete ja kõrgkoolide liidud) CertiLingua suurema tuntuse. Nende toetus tugevdab ka õpilaste ja koolide huvi ning koostööd.

CertiLingua toetajate hulka kuulumine ei too kaasa mingeid kulusid ning selle ainus eesmärk on edendada CertiLingua kvaliteedimärgi tuntust ja tunnustamist kaubanduses, tööstuses ja kõrgkoolides, võimalusel pakkuda CertiLingua kandidaatidele praktikakohti ning anda tagasisidet CertiLingua sertifikaadi saanute palkamisest.

Paljud tuntud kõrgkoolid, institutsioonid ja ettevõtted on juba CertiLingua toetajad. CertiLingua toetajate nimekiri on ära toodud võrgustiku kodulehel www.certilingua.net.

Positiivne mõju

Kvaliteedimärgi iga-aastane hindamine toob selgelt välja CertiLingua programmis osalemise otsese ja kaudse kasu:

- Andekate ja ambitsioonikate lõpetajate jaoks on see lisamotivatsioon saavutada keskmisest paremad tulemused keelte ja kultuuride õppimises; lisaks näitavad nad ühiskondlikku aktiivsust.
- Õpilastel on lihtsam pääseda välismaa kõrgkoolidesse või rahvusvahelisse ärimaailma. On kõrgkoole, mis vabastavad sertifikaadiga õpilased sisseastumisel keeleeksamitest või on CertiLingua sertifikaadi alusel andnud õpilastele ainepunkte kultuuridevahelise suhtluse vallas.
- Sertifikaati võib siduda olemasolevate riikidevaheliste kokkulepetega või täiendada muude tunnustamist väärivate tulemustega. Näiteks koolilõpetajad, kes on läbinud Saksa-Prantsuse ühisprogrammi AbiBac ja

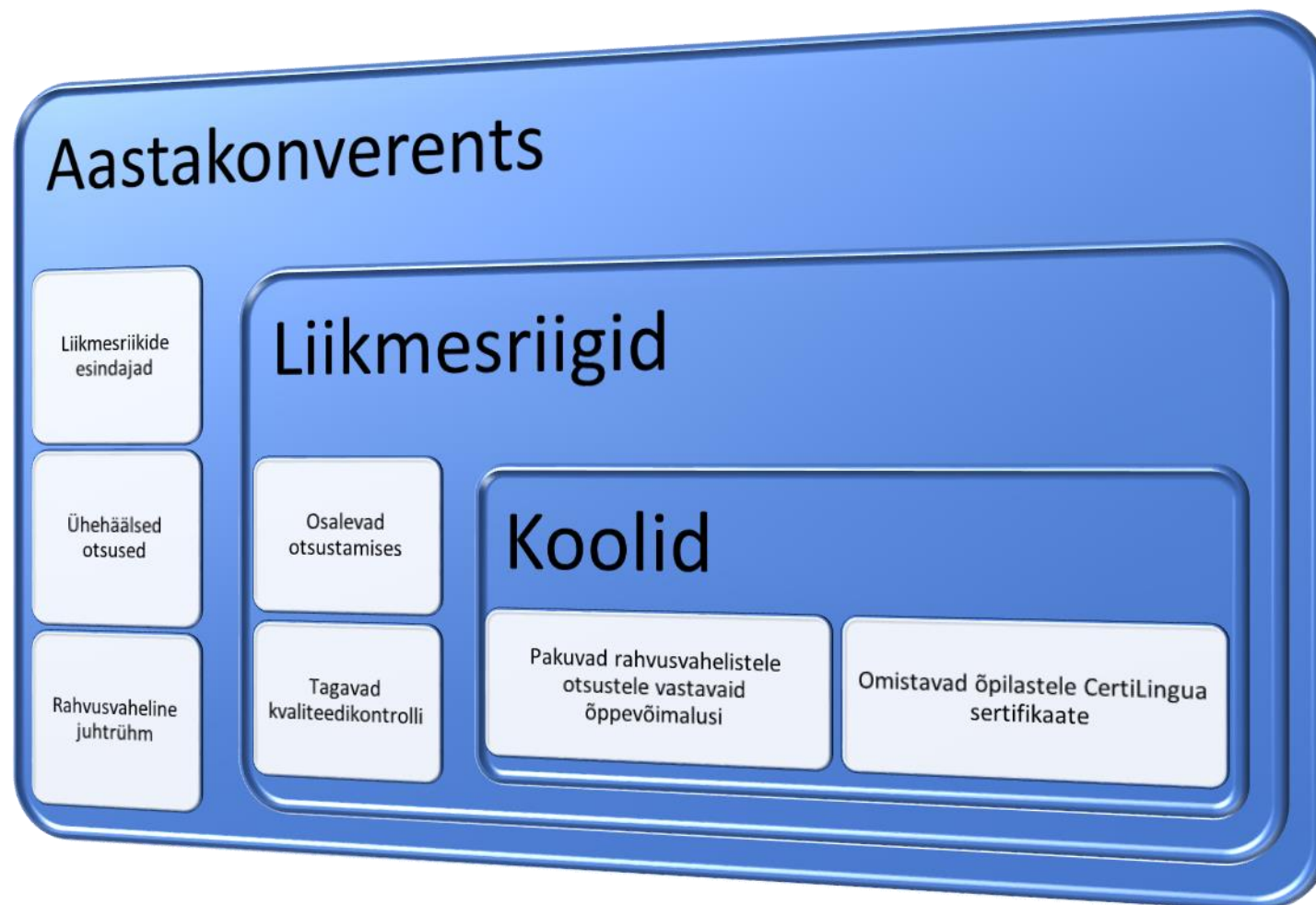
kes on seega eriti valmis jätkama oma haridusteed Saksa-Prantsuse kontekstis, saavad tõendada täiendavaid rahvusvaheliselt olulisi pädevusi *CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärgiga*.

- Koolitusasutused saavad omale tunnusjoone, mis vastab rahvusvahelistele standarditele ning mida nad saavad kasutada kandidaatide kursustele vastu võtmisel. Koolid, mis on pakkunud mitmekeelset haridust, kakskeelseid tunde/kursuseid (LAK-õpe), rahvusvahelisi projekte, vahetusprogramme ja partnerlussuhteid, saavad akrediteeringuga selge tunnusjoone ning ühtlasi motiveerib see neid pakkuma mainitud võimalusi pikema aja vältel.
- Kvaliteedimärk edendab oluliselt koolide endi arengut, õpetajakoolitust ja täiendõpet mitmekeelsuse, keeleoskuse, kakskeelsuse, Euroopa ja rahvusvahelise seotuse ja ühiskondliku aktiivsuse osas, nagu seda eeldavad Euroopa Nõukogu ja Euroopa Komisjon.
- Toetatakse koolide ja koolijuhtide rahvusvahelist koostööd, aga ka õpilaste, õpetajate ja keele abiõpetajate mobiilsust ja integreerumist.
- Koolid muutuvad rahvusvaheliselt atraktiivsemaks, sest võõrkeeleõpe laieneb teistesse ainetesse ja esiplaanile tõuseb Euroopa ja rahvusvaheline mõõde, samuti võib suureneka nende tuntus. See on eriti oluline rahvusvaheliste, poliitiliste ja majanduslike suhete vallas.
- Kohustuslikud vahetud projektid suurendavad õpilaste võimekust toimida edukalt rahvusvahelises kontekstis. Koolidele annab see põhjuse laiendada koostööd ja vahetusprogramme välispartneritega.
- CertiLingua aitab riigikeeli edendades kaasa välisettevõtete töötajate laste integreerimisele ning ka välismaalaste laste ja immigrantide integratsioonile ning tagab nende gümnaasiumi lõputunnistuste rahvusvahelise tunnustatuse.

Lisainformatsioon, akrediteerimisvormid ja kontaktandmed on ära toodud aadressil www.certilingua.net.

Pärast edukat piloteerimist on liikmesriigid muutnud *CertiLingua mitmekeelsete, Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste kvaliteedimärgi* silmapaistvaid tulemusi väärtustavaks programmiks. Alates 2009. aastast on CertiLingua avatud kõigile programmist huvitatud Euroopa riikidele.

CertiLingua võrgustiku struktuur



CertiLingua ülesehitus: Rahvusvaheline CertiLingua võrgustik

Rahvusvaheline juhtrühm

- nimetab esimehe
- valmistab ette aastakonverentsi
- kogub kokku ja esitab tehtud ettepanekud aastakonverentsile
- määrab töörühmad

2018-2021

Silke Hinz (esimees), Saksamaa
Ruth De Sy, Belgia
Prof Belinda Steinhuber, Austria
Anna Pottier, Prantsusmaa
Dr Pille Põiklik, Eesti
Gisella Langé, Itaalia

Rahvusvaheline CertiLingua aastakonverents

Valib rahvusvahelise juhtrühma
Arutab rahvusvahelise juhtrühma esitatud ettepanekuid ja võtab vastu otsuseid

Vastastikuse mõistmise memorandumi allkirjastanud liikmesriigid (esindavad riiklikud CertiLingua koordinaatorid)

Kõrgeimate haridusorganite esindajad, kellel on aastakonverentsil hääleõigus, rakendavad oma riigis aastakonverentsil vastu võetud otsuseid; tagavad sobilike meetmetega enda riigi CertiLingua koolide kvaliteedi

Partnerriikide, partnerasutuste külalised, CertiLingua toetajad (neil ei ole hääleõigust)

CertiLingua toetajad

Kõrgkoolid, ettevõtted, organisatsioonid ja üksikisikud

CertiLingua toetajad

- abistavad ja nõustavad CertiLingua koole
- aitavad suurendada CertiLingua tuntust
- edendavad CertiLingua tunnustatust võõrkeelte oskust tõendavate tunnistuste seas kõrgkooli sisseastumisel
- toetavad koole erinevate algatuste ja projektidega, pakuvad CertiLingua õpilastele praktikavõimalusi

CertiLingua koolid

- saavad enda kõrgeimalt haridusorganilt akrediteeringu kolmeks aastaks (pikendatud akrediteering antakse viieks aastaks)
- saavad õiguse omistada sertifikaat õpilastele, kes täidavad mainitud nõuded
- teevad rahvusvahelises võrgustikus koostööd teiste CertiLingua koolidega
- on välja arendanud koolisisesed programmid ja mehhanismid, mis on CertiLingua programmis osalemise eelduseks
- on kokku leppinud hariduslike võimaluste ja õpilaste individuaalsete saavutuste kvaliteeti puudutavates eesmärkides

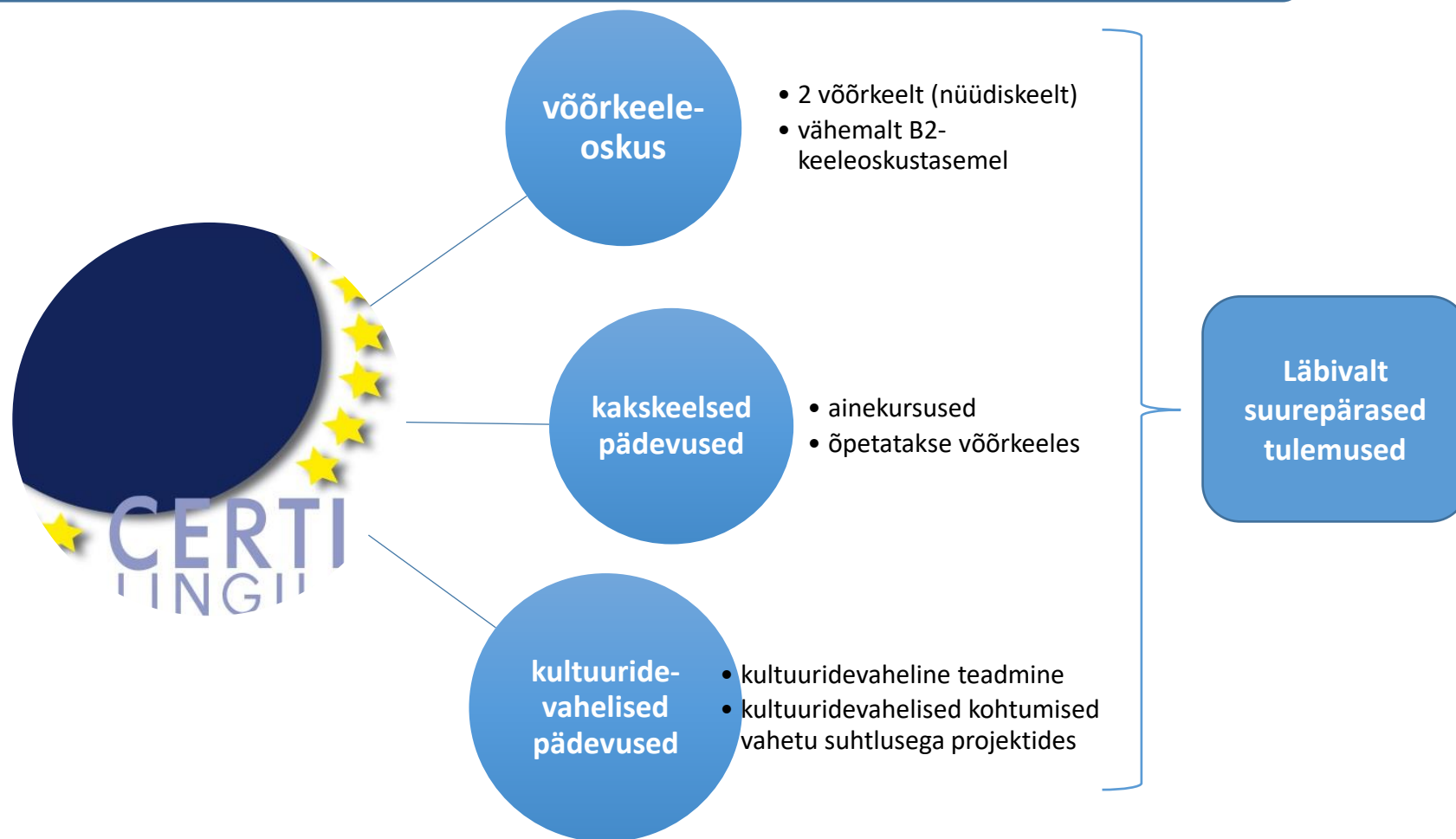
CertiLingua koolid peavad tagama

- kahe või enama nüüdiskeele kui võõrkeele kursused gümnaasiumi lõpuni
- kakskeelsed (LAK-õppe) kursused ühes või enamal õppeaines, mis pole keeleaine, vähemalt 70 tunni mahus vähemalt kahe viimase gümnaasiumiaasta jooksul.
- täiendava õppe Euroopa ja rahvusvahelisel teemal, mis on aluseks vahetu suhtlusega projektidele

CertiLingua õpilased peavad tõendama

- kahe nüüdiskeele kui võõrkeele oskust vähemalt B2-keeleoskustasemel Euroopa keeleõppe raamdokumendi tasemekirjelduste kohaselt
- aktiivset osalemist vähemalt ühel kakskeelsel kursusel (vähemalt 70 tunni mahus)
- Euroopa ja rahvusvahelisi pädevusi, mis põhinevad pakutud õppel ning edukal vahetu suhtlusega projektil

CertiLingua pädevuste ainulaadne profiil



CertiLingua omistamise kriteeriumid ja kvaliteedikontroll

Nõuded koolidele

- Kahe või enama nüüdiskeele võõrkeelekursused gümnaasiumiõpingute lõpuni, mis lubavad õpilasel jõuda vähemalt B2-keeleoskustasemeni (Euroopa keeleõppe raamdokumendi järgi).
- Kakskeelsed/LAK-õppe kursused ühes või enamas õppeaines, mis ei ole keeleaine, vähemalt 70 tunni mahus viimase kahe gümnaasiumiaasta jooksul (või 140 tundi viimase 4 aasta jooksul).
- Õpe, mille fookuses on Euroopa ja rahvusvahelised teemad ning mis on aluseks vahetu suhtlusega projektidele teiste riikide õpilaste ja partneritega, nagu seda nõuab CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandard.

Sertifikaadi omistamise nõuded õpilasele

CertiLingua on kvaliteedimärk, mis omistatakse õpilastele, kes on tõendanud suurepäraseid üldisi pädevusi järgnevatel teemadel:

- Kahe nüüdiskeele kui võõrkeele oskamine vähemalt B2-keeleoskustasemel Euroopa keeleõppe raamdokumendi järgi.
- Aktiivne osalemine vähemalt ühel kakskeelsel kursusel gümnaasiumiastmes.
- Euroopa ja rahvusvahelised pädevused, mis põhinevad pakutud õppel ning edukal vahetu suhtlusega projektil, mis on seotud õppekavaga.

Keeleoskus

Allkirjastades vastastikuse mõistmise memorandumid, tagavad liikmesriikide kõrgeimad haridusorganid B2 või kõrgema keeleoskustaseme saavutamise ning hoidmise vajalike hindamismeetmete kaudu (nt õppekava nõuded; kesksed testid; testid, mille koolid on arendanud rahvusvaheliste sertifikaatide põhjal ja millel on haridusorganite heakskiit; või ka rahvusvaheliste keeleeksamite tunnistused). Lisaks pakutakse CertiLingua koolidele tuge, kui nad soovivad rakendada täiendavaid kvaliteedikontrolli meetmeid ning kui nad soovivad neid meetmeid ja parimate praktikate näiteid omavahel jagada.

Euroopa keelemapp on CertiLingua jaoks oluline lisandus, aidates dokumenteerida pädevuste arendamist, samas kui CertiLingua tõendab tehtud töö lõpptulemust.

Sertifikaatide andmise aluseks on liikmesriikide riiklikud õppekavad. Europass pakub võimaluse dokumenteerida õpilaste keelelisi ja Euroopa pädevusi, juhul kui nad ei vasta CertiLingua nõuetele. Euroopa keelemappi ja Europassi soovitatakse kõigile CertiLingua koolidele. Õpetamise ja õppe edendamise kontekstis on CertiLingua võrgustiku eesmärk arendada ühine alus õpimapil põhinevate vahendite kasutamiseks.

Kakskeelne/LAK-õpe

Kakskeelsetes/LAK-õppe tundides kasutatav keel peab olema samas koolis õpetatav võõrkeel (st, nii piirkondlikke või vähemuskeeli kui ka teisi riigis kasutatavaid keeli võib kakskeelsete pädevuste tõendamiseks kasutada vaid siis, kui neid samal ajal ka koolis õpetatakse).

Kakskeelsete/LAK-õppe tundide maht peab gümnaasiumis olema vähemalt 70 tundi kooli lõputunnistuse saamisele eelneva kahe aasta vältel või 140 tundi viimase nelja aasta jooksul enne gümnaasiumi lõputunnistuse saamist.

Põhimõtteliselt võib igat mitte keeleainet õpetada kakskeelselt/LAK-õppes, kuni see on ära toodud kooli õppekavas ning vastab kooli kvaliteedinõuetele.

Et tagada kakskeelsete/LAK-õppe kursuste kvaliteet, soovitatakse koolidel arendada vastavad kvaliteedikontrolli meetmed (testid, tagasiside pädevatelt kolleegidelt, kes külastavad tunde/teste (nn kriitilised sõbrad)).

Euroopa ja rahvusvahelised pädevused

Euroopa ja rahvusvahelised pädevused hõlmavad teadmisi, oskusi ja hoiakuid. CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandard pakub raamistiku CertiLingua õpilaste pädevuste tõestamiseks antud mõõtmes.

Võime toimida Euroopa või rahvusvahelises keskkonnas eeldab teadmisi Euroopa ja rahvusvahelistest suhetest.

CertiLingua programmis omandatakse ja tõendatakse neid teadmisi:

- läbides edukalt õppeaine, mis tegeleb antud teemadega, või läbides edukalt osad ühes või enamas õppeaines, kus need on hõlmatud;
- kriitiliselt reflekteerides saadud teadmisi tasemel, mida võib oodata gümnaasiumiastmel.

Tõendamine võib toimuda testi, kollokviumi jm alusel. Hindamise protseduuri ja pikkuse määravad riiklikud hindamisstandardid. Kohustuslikku standardiseeritud testi ei plaanita.

Kandidaadid on edukalt läbinud ja aktiivselt osalenud rahvusvahelises vahetu suhtlusega projektis (nt teiste riikide õpilastega tehtud projekt, rahvusvahelise töökogemuse periood jne). Projekt peab olema vahetu, siduma keelekasutust sisulise õppega ja tulenema kooli õppekavast. See keskendub konkreetsele küsimusele ja eeldab, et õpilased tegelevad intensiivselt ja põhjalikult konkreetse teemaga (nt sõnastavad ise oma uurimisküsimuse, koguvad ise andmed jne). Projekt ja selle dokumentatsioon vastavad CertiLingua kvaliteedistandardile, mis tähendab, et dokumentatsioon on kirjutatud

võõrkeeles, mida on kasutatud CertiLingua taotlemiseks, kusjuures selle kasutus vastab B2- või kõrgemale keeleoskustasemele; et see üheselt ja detailselt seletab projekti ja selle tulemused ning sisaldab refleksiooni, mis käsitleb teemat Euroopa ja rahvusvahelises kontekstis.

Järgmisi dokumente soovitatakse koolidele ja õpilastele Euroopa/rahvusvaheliste pädevuste hindamise alustena:

- Euroopa keelemapp
- Kultuuridevaheliste kontaktide dokumenteerimise abivahend „Autobiography of Intercultural Encounters“ (AIE)
- Mitmekeelsuse ja -kultuurilisuse raamdokument „Framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures“ (FREPA) (prantsuse keeles CARAP, saksa keeles REPA)
- Euroopa pädevuste raamistik „Common Framework for Europe Competence“ (CFEC, ELOS)

CertiLingua koolidel soovitatakse lisaks kasutada Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste tarvis muid kvaliteeti tagavaid mehhanisme, et tagada CertiLingua standardite täitmine (nt heade projektinäidete jagamine).

Liikmesriigid vahetavad aastakonverentsil kogemusi omandatud pädevuste tõendamise kriteeriumidest ja protseduuridest.

CertiLingua süda:**CertiLingua vahetu suhtlusega projekt**

Nõuded ja juhendid

Rahvusvaheline vahetu suhtlusega projekt on CertiLingua programmi tunnusjoon. Selle eesmärk on tagada, et õpilased mitte ainult ei õpi võõrkeeli, vaid omandavad ka **kultuuridevahelise suhtluse pädevused**.

Omandatud pädevusi hinnatakse **CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandardi** alusel.

CertiLingua projekti dokumenteerimine peab vastama kvaliteedimärgi nõuetele. **Õpilaste juhend** ja **hindamisjuhend** aitavad õpilastel ja õpetajatel projekti kavandamise ja dokumenteerimisega.

Kvaliteedimärgi kõrged nõuded kehtivad kõigile, kes võrgustikuga seotud on. Koolis vajavad õpilased pädevate juhendajate tuge. Selle juures on abiks **juhendajate juhised**.

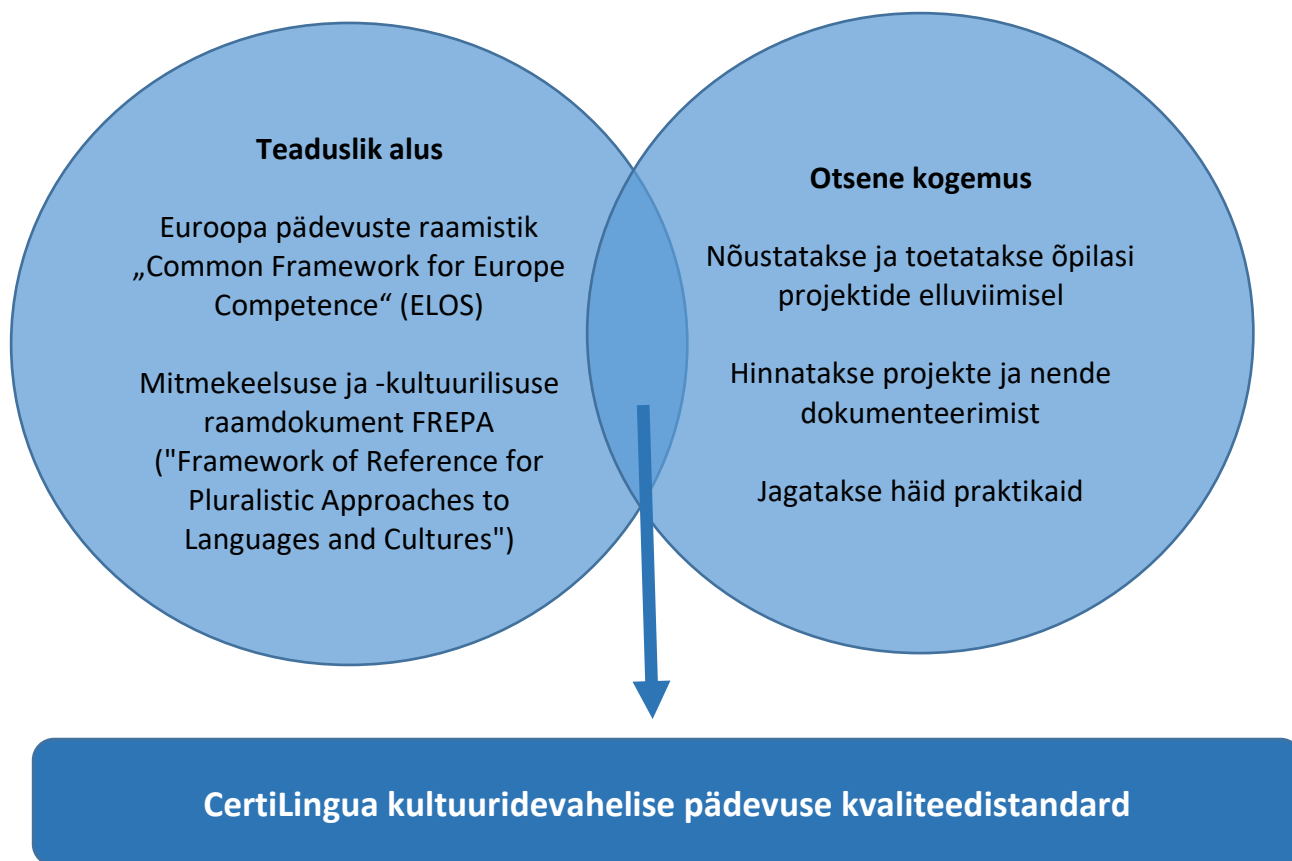
CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandard	lk 18
Juhised juhendajatele	lk 20
Projekti dokumenteerimine: õpilaste juhend ja hindamisjuhend	lk 21

CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandard

Kultuuridevahelise pädevuse omandamine on CertiLingua keskne tunnusjoon.

Samuti iseloomustab programmi **CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandard**.

Standardi on välja töötanud CertiLingua võrgustik koostöös valdkonna ekspertidega.



CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandard¹**Pädevused Euroopa – rahvusvahelisel tasandil****Teadmised
kultuurilisest ja
sotsiaalsest
mitmekesisusest**

Mul on sotsiaal-kultuurilised teadmised kultuuride kohta, mille keele olen omandanud.
Mõistan Euroopa ja rahvusvaheliste asutuste (EL, Euroopa Nõukogu, ÜRO jne) tähtsust, ülesehitust ning funktsioone üksteise ja riiklike/piirkondlike suhetega seoses.
Oskan kasutada omandatud suhtlemisoskusi ning arvestada teiste kultuuride tavadega.

Teadlikkus ja suhtumine

Olen avatud teistele keeltele ja kultuuridele ning austan kultuurilist ja keelelist mitmekesisust.
Tunnen ära teiste kultuuridega seotud arvamused ja eelarvamused, oskan neis kahelda, neid täpsustada ning vajadusel muuta oma suhtumist.
Oskan kujundada oma arvamust Euroopa ja rahvusvahelistes küsimustes (nt laienemine, põhiseadus, üleilmastumine, kliimamuutused) ning nende mõju kohta kodanikele. Olen teadlik sellest, milliseid küsimusi saab lahendada ainult rahvusvahelises koostöös.

**Kultuuridevahelises
kontekstis suhtlemise
oskused**

Suudan koos teistest riikidest pärit inimestega vahetult suhtluses täita ja tagasisidestada ülesandeid.
Oskan kasutada strateegilisi oskusi, et erinevate rahvusvaheliste projektide käigus ära tunda ja lahendada keelelisi ja kultuurilisi arusaamatusi ja konflikte.
Oskan keerulistel kultuuridevahelistel kohtumistel ja olukordades käituda kaalutletult.

¹ Aluseks on *Framework of Reference for Pluralistic Approaches (FREPA)* 2007, http://carap.ecml.at/Portals/11/documents/C4pub2007E_20080302_FINAL.pdf ja *Common Framework for Europe Competence (CFEC)* 2010, <http://www.tallinn.ee/haridus/Common-Framework-for-Europe-Competence-ELOS-students-.pdf>

Täiendavad dokumendid on välja töötatud, et aidata õpilastel saavutada nõutud tulemused.

CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandard Projektide elluviimine ja hindamine

varajane ja
asjatundlik
nõustamine



• *Juhendajate juhised*

keeruka mõiste
selgitamine
õpilasele



• *Projekti dokumenteerimise
juhend õpilastele*

kultuuridevaheliste
pädevuste
hindamine



• *Õpilase projekti
dokumentatsiooni hindamise
juhend*

CertiLingua vahetud projektid: Juhised juhendajatele**Vahetu suhtlusega projekti idee selgitamine**

- Õpilase projekti eesmärk: Euroopa ja kultuuridevahelise suhtluse pädevuste omandamine
- CertiLingua projekti dokumenteerimise eesmärk: kirjalik tõestus Euroopa ja kultuuridevahelise suhtluse pädevuste omandamisest
- Põhifookus: vahetu kohtumine ja Euroopa/kultuuridevaheline aspekt on projekti ja selle dokumenteerimise keskmes. Projekti dokumentatsioon ei ole teoreetiline uurimistöö.
- Projekti sidumine kooli õppekavaga võib aidata õpilastel sõnastada oma Euroopa/kultuuridevahelise projekti küsimused ning võib aidata neil projektiideed edasi arendada.
- Juhendajad peaksid soosima seda, et õpilased küsivad nõu ka nende kolleegidelt, kellel võib olla vajalikke teadmisi teistes õppeainetes.

Kuidas leida õpilase projektiks sobilik teema

- Mis on õpilase enda huvid? Kas projekt on talle isiklikult oluline?
- Kas projektil on selge eesmärk?
- Kas projekt lubab õpilasel tegeleda Euroopa ja kultuuridevahelise suhtluse teemadega ning neil reflekteerida?

Keskse küsimuse arendamine ja piiritlemine

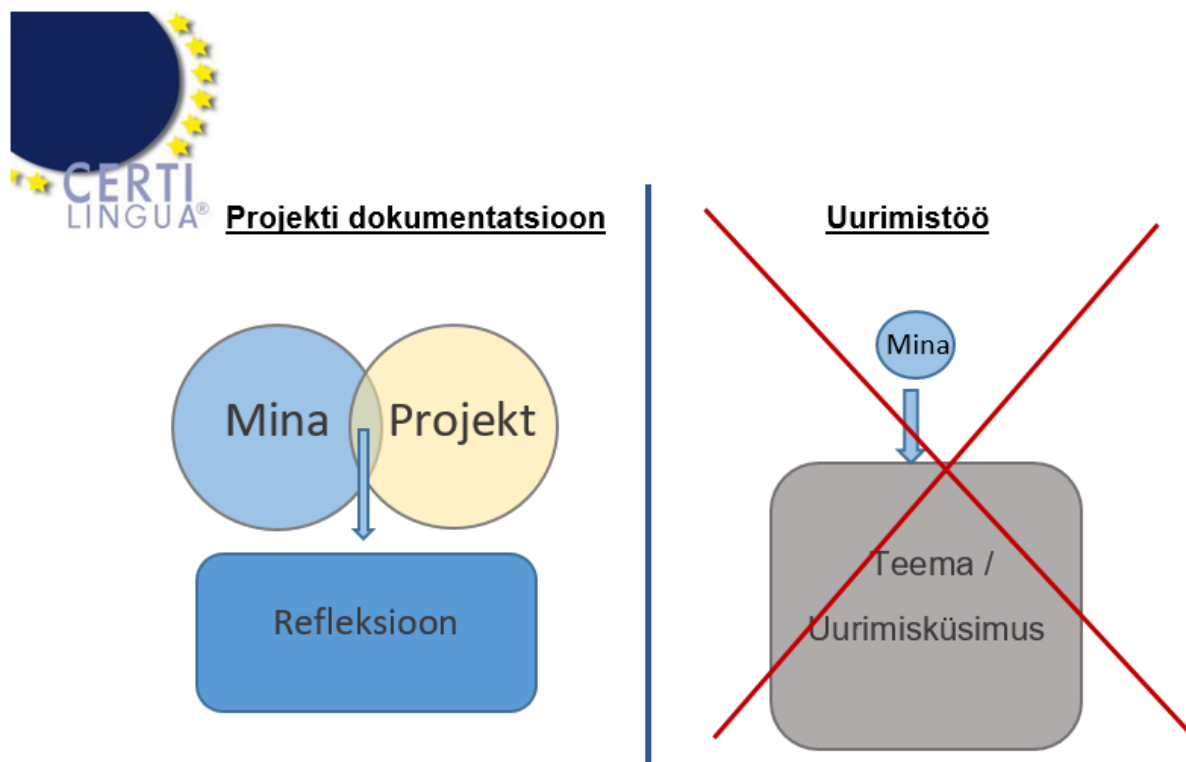
- Kas keskne küsimus on sõnastatud sellisel viisi, et see julgustab õpilast teemale uue nurga alt lähenema? Kas küsimus on sõnastatud selliselt, et seda on võimalik projekti käigus muuta ja täpsustada? Kas see on piisavalt täpse sõnastusega, et seda saaks kajastada projekti dokumentatsioonis?
- Kas õpilane sõnastab hüpoteesi, mis hõlmab tema enda kultuuridevahelisi ootusi seoses vahetu kohtumisega teises kultuuris?

Projekti elluviimine / Projekti dokumentatsiooni kirjutamine

- Kas vahetu kohtumine annab ainet kriitiliseks refleksiooniks?
- Meetod: Kuidas õpitakse lähemalt tundma teist kultuuri ja kuidas viib selle kriitiline reflekteerimine õpilase uute arusaamadeni?
- Reeglina pole vaja kasutada teiseseid allikaid.

CertiLingua projekti dokumenteerimise juhend õpilastele

CertiLingua projekti dokumentatsioon tõendab kultuuridevahelise suhtluse pädevuste arendamist vahetu suhtlusega projektis. Dokumentatsiooni keskpunktideks on õpilase isiklikud vahetu kohtumise kogemused ning isikliku arenemise reflekteerimine. See eristab CertiLingua projekti dokumenteerimise üheselt teoreetilistest uurimistööst.



Projekti dokumenteerimise juhend ning abistavad küsimused on mõeldud õpilasi suunama ja innustama CertiLingua projekti dokumenteerimiseks valmistumisel. Küsimused on mõeldud näidetena, mitte sertifikaadi andmise formaalse alusena. „CertiLingua projekti dokumenteerimise hindamise juhend“ on aluseks projekti dokumentatsiooni hindamisel ning on leitav võrgustiku kodulehel www.certilingua.net.

Tiitelleht:

[Kooli nimi]

[Kuupäev]



Projekti dokumentatsioon
XXX
Kirjutatud CertiLingua jaoks

[Õpilase nimi]

[Juhendaja nimi]

Sisukord

Algus / minu motivatsioon

- Projektiidee kirjeldus ja vahetu suhtluse¹ Euroopa/kultuuridevahelise fookuse² selgitus
- Õpilase ootused
- Projekti seos kooli õppekavaga/õppeainetega

Projekti elluviimine

- **Projekti elluviimise lühike kirjeldus**
- **Kultuuridevahelise perspektiivi seos projekti käiguga**

Refleksioon

- Kultuuridevaheline kogemus
- Projekti käigus saadud kultuuridevahelise kogemuse reflekteerimine

Lisad

- **Allikad (kui neid on kasutatud)**
- **Iseseisva töö deklaratsioon**
- **CertiLingua projekti dokumentatsiooni anonüümselt avaldamise luba**

¹ CertiLingua vahetut suhtlust sisaldav projekt viiakse läbi gümnaasiumiõppe ajal. Tavaliselt toimub see välismaal ja vältab mitu päeva. Kui projekt on toimunud kodumaal, peab olema ära näidatud, kuidas on vahetu suhtlus andnud piisavalt võimalusi kogeda kultuuridevahelist suhtlust. Põgus, üksik ja väga lühike kohtumine ei vasta nõuetele. Samuti ei vasta nõuetele kultuuridevaheliste küsimuste vaid teoreetiline arutamine.

² Kultuuridevaheline fookus viib tähelepanu neile kultuuridevahelistele teadmistele, mida saadi projekti käigus toimunud kohtumistelt.

Algus / minu motivatsioon

- *Kus ja millal projekt aset leiab?*
- *Kuidas on kujunenud minu enda huvi projekti vastu?*

Projektiidee kirjeldus ja vahetut suhtlust sisaldava projekti Euroopa/rahvusvahelise fookuse selgitus

- *Kuidas projekti planeeriti ja ellu viidi?*
- *Kes kohtus kellega?*
- *Millise uurimisküsimuse kujundasid ma enne projekti algust?*
- *Milline roll oli vahetut suhtlusel minu plaanides?*

Õpilase ootused

- *Miks ma valisin selle projekti?*
- *Millised on minu ootused ja eelarvamused?*
- *Mida ma tahan teada saada?*
- *Mille poolest on projekt oluline kultuuridevahelises kontekstis?*

Projekti seos kooli õppekavaga/õppeainetega

- *Kuidas on projekt seotud kultuuridevahelisusega, nii nagu sellest on juttu olnud koolitundides või tunnivälises tegevuses?*
- *Kas projekt on seotud mõne tunnivälise programmiga (nt Erasmus+ programmiga)?*

Projekti elluviimine

Projekti elluviimise kirjeldus

- Projekti kulgemise, algatuste, tegevuste, partnerite jne lühike kirjeldus.

Kultuuridevahelise perspektiivi seos projekti kulgemisega

- *Kui oluline oli projektis kultuuridevahelist suhtlust puudutav uurimisküsimus, mille ma enne projekti sõnastasin?*

- *Kas uurimisküsimus muutus projekti käigus?*
- *Kas projekti jooksul tekkisid uued kultuuridevahelist suhtlust puudutavad küsimused?*

Refleksioon

- *Kuidas ma hindan projekti elluviimist?*
- *Milliseid CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandardi aspekte projektis puudutati?*

Kultuuridevaheline kogemus

- *Mis mind üllatas, rõõmustas, vihastas, endas kahtlema pani...?*
[Soovitav on projekti käigus teha nende küsimuste vastamiseks märkmeid, nt kultuuridevaheliste kontaktide dokumenteerimise abivahendi „Autobiography of Intercultural Encounters“ toel:
http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/Source/AIE_en/AIE_autobiography_en.pdf]
- *Millised olid minu esmamuljed?*
- *Millised olid minu tunded kohtumiste ajal?*

Projekti kultuuridevaheliste kogemuste ja projekti kulgemise reflekteerimine

- *Mil määral muutis projekt minu võimet tulla toime kultuuridevahelises kontekstis?*
- *Milliseid keelelisi ja kultuurilisi erinevusi ja sarnasusi ma märkasin? Kuidas ma hindan enda arusaama nendest?*
- *Millistest enda keele ja kultuuri omapäradest ma projekti jooksul teadlikuks sain?*
- *Kas keelelised või kultuurilised erinevused tekitasid keerulisi olukordi? Kuidas need lahendati?*
- *Mida ma õppisin projektis õppeainete omandamisest?*
- *Kas projektis saadud kultuuridevahelised kogemused mõjutavad minu tulevikuplaane?*

Lisad

Allikad/Kasutatud kirjandus (tavaliselt ei nõuta)

Iseseisva töö deklaratsioon (kohustuslik)

Kõik projekti dokumendid kirjutab kandidaat ise ning kinnitab seda järgneva lausega:

„Kinnitan, et kirjutasin projekti dokumentatsiooni ise ja kasutasin selleks vaid ära toodud allikaid ja abimaterjale.“

CertiLingua projekti dokumentatsiooni avaldamise luba (kohustuslik)

Projekti dokumentatsioone soovitakse kasutada uurimuste läbiviimiseks ning parimad näidised avaldatakse autorite nõusolekul CertiLingua võrgustiku kodulehel anonüümselt. Autori nõusolek on siiski vajalik.

- „Luban enda projekti dokumentatsiooni anonüümset avaldamist.“
- „Ei luba enda projekti dokumentatsiooni anonüümset avaldamist.“

CertiLingua projektidokumentatsiooni hindamise juhend

Nimi:
Pealkiri:

Hallil taustal = sertifikaadi andmisel otsustava tähtsusega

1. Formaati	Täidetud	
Kujundus: Essee on vähemalt 8 lk pikk (levinud font, nt Times New Roman, fondi suurus 12, reavahe 1,5), rööpjoondatud, piisavate veeristega.	<input type="checkbox"/>	Vastab nõuetele
Terviklikkus: tiitelleht koos õpilase nime, kooli nime ja projekti pealkirjaga; struktureeritud sisukord ja lehekülgede numbrid; iseseisva töö kinnitus, avaldamise luba, essee on olemas elektroonilisel kujul.	<input type="checkbox"/>	
Keeled: Projekti dokumentatsioon on kirjutatud ühes kahest CertiLingua keelest vähemalt B2-keeleoskustasemel (Euroopa keeleõppe raamdokumendi järgi).	<input type="checkbox"/>	
2. Projekt		
Vahetut suhtlust (<i>face-to-face</i>) sisaldav projekt leidis aset kooli/gümnaasiumi kolmel viimasel aastal.	<input type="checkbox"/>	Vastab nõuetele
Projekti vahetut suhtlust on piisavalt kajastatud.	<input type="checkbox"/>	
Projekt toimus enamasti välismaal ja kestis mitu päeva.	<input type="checkbox"/>	
		Jah/Ei
3. Projektiidee		
Projektiidee algust ja kujunemist selgitatakse.	<input type="checkbox"/>	Vastab nõuetele
Selgitatakse vahetu suhtluse rolli.	<input type="checkbox"/>	
Projekt on otseselt seotud kooli õppekavaga.	<input type="checkbox"/>	
Projekti kultuuridevahelist fookust on selgitatud ja seda on reeglina arendatud enne projekti algust.	<input type="checkbox"/>	
Õpilane on esile toonud, mil määral ta loodab projektist saada uusi teadmisi.	<input type="checkbox"/>	
		Jah/Ei
4. Elluviimine		
Kultuuridevaheline fookus on projekti elluviimisega seotud ning seda täiendatakse projekti käigus.	<input type="checkbox"/>	Vastab nõuetele
Projekti elluviimist selgitatakse lühidalt (Kus? Millal? Kuidas? Kes?).	<input type="checkbox"/>	
Kultuuridevaheline fookus ning projekti elluviimine on temaatiliselt terviklikud. Projekti kava ja elluviimine on loogiliselt seotud.	<input type="checkbox"/>	
5. Refleksioon		
Õpilane selgitab, mil määral on projekt arendanud tema Euroopa ja rahvusvahelisi pädevusi.	<input type="checkbox"/>	Vastab nõuetele
CertiLingua kultuuridevahelise pädevuse kvaliteedistandardi aspektid, mida projekt põhjalikult käsitleb, on olemas.	<input type="checkbox"/>	
Õpilane annab projekti elluviimisele hinnangu ning reflekteerib kriitiliselt oma kultuuridevahelisi kogemusi.	<input type="checkbox"/>	
Õpilane reflekteerib, mil määral on vahetu suhtlus andnud talle liseteadmisi.	<input type="checkbox"/>	

Dokumendivormid

Vastastiku mõistmise memorandum on aluseks liikmesriigi programmis osalemisele.

Kui riigist on saanud võrgustiku liige, saavad koolid taotleda oma riigi haridusministeeriumilt **CertiLingua kooli akrediteeringu**.

Koolides saavad CertiLingua kandidaadid oma tulemusi dokumenteerida **õpilase tööplaanis**.

Kui kõik nõuded on täidetud, saavad õpilased **CertiLingua sertifikaadi**.

Kvaliteedimärgi arendamiseks annavad koolid haridusministeeriumidele **tagasisidet** ning ministeeriumid edastavad aastakonverentsil **liikmesriigi tagasiside**.

Vastastikuse mõistmise memorandum	lk 29
Koolide akrediteerimistaotlus	lk 30
Õpilase tööplan	lk 35
CertiLingua sertifikaat	lk 39
Koolide tagasiside	lk 41
Liikmesriikide tagasiside	lk 47

VASTASTIKUSE MÕISTMISE MEMORANDUM

CertiLingua võrgustiku liikmed annavad välja sertifikaate, mis tõendavad silmapaistvaid Euroopa ja rahvusvahelisi pädevusi ning keeleoskust. Võrgustiku liikmed on osalevate riikide kõrgeimad haridusorganid.

CertiLingua sertifikaate saavad väljastada koolid, millel on riikliku haridusorgani akrediteering, gümnaasiumi lõpus ja seda lisaks riiklikule koolilõputunnistusele või samaväärsele koolilõputunnistusele, kui õpilased vastavad seatud nõuetele.

CertiLingua võrgustik püüab saavutada oma eesmärgi

- määratledes kvaliteedinõuded koolide jaoks, kellel on õigus välja anda CertiLingua sertifikaate
- määratledes nõuded õpilaste jaoks, kes saavad CertiLingua sertifikaati taotleda
- toetades rahvusvahelist CertiLingua koolide võrgustikku
- luues kvaliteedikontrolli raamistiku
- tehes koostööd teiste võrgustike ja institutsioonidega keeleõppe, LAK-õppe, Euroopa ja rahvusvaheliste õpingute ja projektide ning haridusalaste kvaliteedistandardite vallas
- edendades CertiLingua sertifikaadi rahvusvahelist rakendamist ja tunnustatust näiteks kõrgkoolide ja tulevaste tööandjate seas

CertiLingua võrgustik tagab üldkogu ja juhtrühma töö ning üldise toe ja koordineerimise jaoks vajaliku kontoripinna.

Liikmed nõustuvad CertiLingua koolide akrediteerimise reeglite ja tingimustega ning CertiLingua sertifikaadi omistamise nõuetega.

Vastastikuse mõistmise memorandumi allkirjastades nõustuvad liikmesriigid

1. nimetama esindaja rahvusvahelisele aastakonverentsile;
2. tagama, et nende esindajal on võimalik teha oma tööd;
3. leidma CertiLingua koole ja siduma neid CertiLingua koolide võrgustikuga;
4. toetama CertiLingua koole nende püüetes arendada kvaliteedistandardit;
5. esitama iga-aastase aruande väljastatud sertifikaatidest.

Institutsioon:

Esindaja:

Nimi/Allkiri:.....Kuupäev:

Akrediteerimistaotlus

- CertiLingua koolile esmase akrediteeringu andmiseks**
- CertiLingua kooli akrediteeringu uuendamiseks³**
(Akrediteeritud alates: _____)

Taotlus esmase akrediteeringu saamiseks või akrediteeringu uuendamiseks esitatakse vastutavale haridusorganile.

Kool kinnitab, et kõik akrediteerimise tingimused on täidetud ja lisab taotlusele vastavad dokumendid. Taotluses näidatakse ära, et kool tervikuna on taotluse läbi arutanud ja sellel on koolis enamiku toetus. Taotluses on välja toodud, et kooli pidajat on esitatavast taotlusest teavitatud. Kool kinnitab oma tahet kuuluda CertiLingua koolide võrgustikku ning osaleda aktiivselt võrgustiku raames toimivas kvaliteedi tagamises ja arendustegevuses.

Kehtivusaeg

- esmane CertiLingua kooli akrediteering: 3 aastat
- uuendatud CertiLingua kooli akrediteering: 5 aastat

Taotlus esitatakse Haridus- ja Teadusministeeriumi keeleosakonnale.

CertiLingua kooli akrediteerimise taotlus

Kooli nimi taotleb õigust omistada CertiLingua mitmekeelsete Euroopa ja rahvusvaheliste pädevuste omandamist tõendavat kvaliteedimärki, mis on kehtiv koos gümnaasiumi lõputunnistusega (või muu keskharidust tõendava dokumendiga).

Kooli nimi täidab akrediteerimiseks nõutud tingimusi, mis on kirjeldatud taotlusele lisatud dokumentides. Saadud on õpetajate (õppenõukogu) ja huvirühmade nõusolek. Huvirühmad on teadlikud, et akrediteerimine sõltub kooli valmisolekust osaleda aktiivselt CertiLingua rahvusvahelises võrgustikus ning tagada CertiLinguaga seotud kursuste kvaliteet ja arendustegevus.

Loodame, et taotlusele antakse positiivne vastus.

(Koolijuhi allkiri)

³ Akrediteeringu uuendamisel tuleb lisada vabas vormis (punktis 5) aruanne kooli CertiLingua tegevusest, milles tuuakse välja CertiLingua protsess vastavas koolis, positiivsed tulemused ja ka ettetulnud raskused.

CertiLingua kooli akrediteerimise taotluse lisa (Kohustuslik osa)

1. Huvirühmade (õpilaste, vanemate, õpetajate ja kooli juhtkonna) hinnang

CertiLingua kooli akrediteeringu taotlust on arutatud järgmistes komisjonides:		
Huvirühmade esindajad	Kuupäev	Nõupidamise tulemus

Kontaktisik / vastutav õpetaja:

.....

2. Pakutavad võõrkeeled

Keel	Alates aastast/klassist	Põhikooli õppeainete alusel

3. Mitmekeelsed ained / võõrkeeled töökeeltena / lõimitud aine- ja keeleõpe

Gümnaasiumis:

--

4. Pätevused/õppimisvõimalused Euroopa/rahvusvahelisel tasandil

Euroopa/rahvusvahelisel tasandil nõutavad teadmised on õppekavas selgelt määratletud.

Viimase kolme aasta Euroopa/rahvusvahelised koostööprojektid (nt sõprus- ja partnerlusprojektid, praktika välismaal jm).

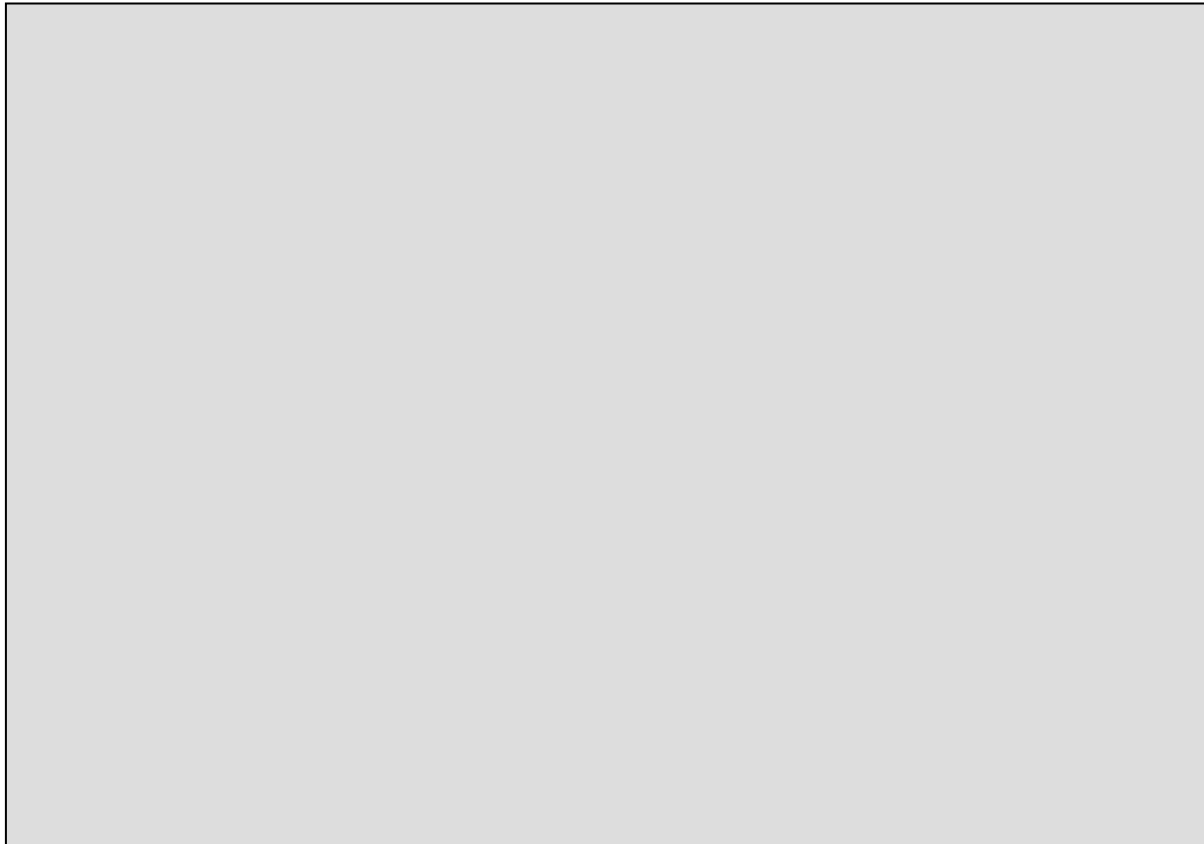
--

Juhendav järelevalve ja abi:

.....

5. Täidetakse akrediteerimise uuendamise taotlusel:

Senised edusammud, positiivsed tulemused ja ettetulnud raskused:



(Valikuline osa)**Kooliprogrammi esitamine**

(Kus võimalik, esitada mitmekeelse taustaga õpilaste osakaal, toimetulek kultuuridevaheliste kogemustega.)

- **Võõrkeeli hõlmavad, kakskeelsuse ja rahvusvahelisusega seotud lisategevused (nt konkursid või eksamitunnistused).**

(Viimase kolme aasta näited)

- **Europassi ja Euroopa keelemapi kasutamine**

(Europassi omandamisest huvitatud õpilaste toetamine)

- **Inimressurss ja õpetajate kvalifikatsioon viimase kolme aasta kohta**
(nt võõrkeele abiõpetajate tugi / võõrkeelt emakeelena kõnelevad õpetajad / kooliväliste partnerite toetus) [anonüümsed kirjeldused]

Euroopa keeõppe raamdokumendi keeleoskustase B2

Iseseisev keelekasutaja	B2	<p>Mõistab keerukate abstraktsel või konkreetasel teemal tekstide ning erialase mõttevahetuse tuuma.</p> <p>Suudab spontaanselt ja lodusalt vestelda sama keele emakeelse kõnelejaga.</p> <p>Oskab paljudel teemadel luua selget, üksikasjalikku teksti ning selgitada oma vaatenurka, kaaluda kõnealuste seisukohtade tugevaid ja nõrku külgi.</p>
-------------------------	----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandard

Oskused Euroopa/rahvusvahelisel tasandil	
Teadmised kultuurilisest ja sotsiaalsest mitmekesisusest	<p>Mul on sotsiaal-kultuurilised teadmised kultuuride kohta, mille keele olen omandanud.</p> <p>Mõistan Euroopa ja rahvusvaheliste asutuste (EL, Euroopa Nõukogu, ÜRO jne) tähtsust, ülesehitust ning funktsioone üksteise ja riiklike/piirkondlike suhetega seoses.</p> <p>Oskan kasutada omandatud suhtlemisoskusi ning arvestada teiste kultuuride tavadega.</p>
Teadlikkus ja suhtumine	<p>Olen avatud teistele keeltele ja kultuuridele ning austan kultuurilist ja keelelist mitmekesisust.</p> <p>Tunnen ära teiste kultuuridega seotud arvamused ja eelarvamused, oskan neis kahelda, neid täpsustada ning vajadusel muuta oma suhtumist.</p> <p>Oskan kujundada oma arvamust Euroopa ja rahvusvahelistes küsimustes (nt laienemine, põhiseadus, üleilmastumine, kliimamuutused) ning nende mõju kohta kodanikele. Olen teadlik sellest, milliseid küsimusi saab lahendada ainult rahvusvahelises koostöös.</p>
Kultuuridevahelises kontekstis suhtlemise oskused	<p>Suudan koos teistest riikidest pärit inimestega vahetul suhtlusel täita ja tagasisidestada ülesandeid.</p> <p>Oskan kasutada strateegilisi oskusi, et erinevate rahvusvaheliste projektide käigus ära tunda ja lahendada keelelisi ja kultuurilisi arusaamatusi ja konflikte.</p> <p>Oskan keerulistel kultuuridevahelistel kohtumistel ja olukordades käituda kaalutletult.</p>

Õpilase tööplaan

Nimi: _____

Sünniaeg: _____

Sünnikoht: _____

Kool: _____

Juhendaja: _____

Minu esmane nõustamine

Kuupäev	Kohtumise sisu
	Teave kvaliteedimärgi saamise tingimustest ja nõuetest

Minu võõrkeeled gümnaasiumis

Kaks nüüdiskeelt kui võõrkeelt vähemalt B2-keeleoskustasemel (Euroopa keeleõppe raamdokumendi järgi).

Võõrkeelte õpe peab kestma gümnaasiumi lõpuni (erand: võõrkeeled, mille õpe algab gümnaasiumis, vt lk 4), kuid need ei pea olema kõrgkooli astumise aluseks.

Tunnustada saab vaid keeli, mida koolis õpetatakse.

Keeled	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Võimalik eksamitulemus
1. Aastast/klassist:					
2. Aastast/klassist:					
3. Aastast/klassist:					

Minu kakskeelsed/LAK-õppe kursused

Kakskeelseid/LAK-õppe tunde peab olema vähemalt mahus 70 tundi gümnaasiumi kahe viimase aasta jooksul või 140 tundi koolilõpueksamitele eelneva nelja aasta jooksul.

LAK-õppes kasutatav keel peab olema koolis õpetatav keel.

Õppeaine	Töökeel	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Võimalik eksamitulemus

Minu Euroopa/rahvusvahelised pädevused – teadmised

Teadmised Euroopast nagu neid kirjeldatakse **CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandardis**:

Omandatud õppeaine(te)s:	Dokumenteeritud järgmisel viisil (test, õpimapp, kaust jne):

Minu Euroopa/rahvusvahelised pädevused – oskus toime tulla

Vahetu suhtlusega kohtumine, mille keskmes on **CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandard**. Vahetu projekt peab aset leidma gümnaasiumiõpingute ajal.

Kuupäev	Nõustamise sisu
	Esmane teave - vahetu suhtlusega projektidest - nõuded - võimalik projekt jne. juhendid, sh hindamisjuhend ja projektile esitatavad nõuded on mulle tuttavad
	Minu projekti kultuuridevahelise fookuse teemaline nõustamine ...

Erand: võõrkeel, mille õpe algab gümnaasiumis

Lisanduvat võõrkeelt, mille õpe algas gümnaasiumis, võib kasutada CertiLingua sertifikaadi taotlemisel, kui gümnaasiumi lõpus on täiendava eksami või testiga näidatud B2-keeleoskustaseme saavutamine.

Selle eksami või testi peaks läbi viima kooli ja kooli õppenõukogu koostöös. Alternatiivselt aktsepteeritakse ka rahvusvaheliselt tunnustatud sertifikaate.

Keel	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Periood ja hinne	Võimalik hinne
2. Alates klassist:					

B2-keeleoskustaseme mõõtmine kooli vastutusel

Asutus:

Tulemus: _____

Ülal toodud võõrkeel peab olema kooli gümnaasiumi õppekavas.

See on CertiLingua sertifikaadi näidis. Sertifikaadil on kõigi nende haridusministeeriumide logod, kes tagavad kvaliteedimärgi kõrge taseme liikmesriikides. Kui ministeeriumide nimed või logod muutuvad, edastatakse liikmesriikidele uuendatud vorm.



Logo of the
ministry/education department

CertiLingua®

*Label of Excellence for Plurilingual,
European and International Competences*

[NAME]

born on XX.XX.XXXX in—[PLACE]
from [NAME OF SCHOOL]

is awarded the CertiLingua® Label of Excellence for Plurilingual,
European and International Competences in connection with the
upper secondary school-leaving certificate

The student has documented the following competences:

Language competences foreign language 1: _____ B2
foreign language 2: _____ B2

Bilingual competences

The student has used _____ in the subject _____ in
upper secondary courses and has acquired competences to use
this language for further qualification in universities and
professional life.

European and international competences

The student has fulfilled the *CertiLingua® Standards of Excellence
in Intercultural Competences*.

The student has pursued a self-chosen question in a European /
international cooperation project and thus demonstrated her/his
capacity to act in an intercultural context. He/she has written a
documentation with the topic:

_____ seal / date / name and function (e.g. head of school)

CertiLingua Partner
Germany



Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Wissenschaft



LAND
BRANDENBURG
Ministerium für Bildung,
Jugend und Sport

Die Senatorin für Bildung
und Wissenschaft Freie
Hansestadt
Bremen

Hamburg | Behörde für Schule
und Berufsbildung



Mecklenburg
Vorpommern
Ministerium für Bildung,
Wissenschaft und Kultur

Niedersächsisches
Kultusministerium



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen

Rheinland-Pfalz
MINISTERIUM
FÜR BILDUNG, WISSENSCHAFT,
WITERNBILDUNG UND KULTUR

Freistaat
SACHSEN
STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS

Freistaat
Thüringen Ministerium
für Bildung, Wissenschaft
und Kultur

CertiLingua Partner
International



Austria



Belgium

Czech Republic
Ministry of Education and
Culture



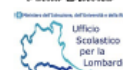
REPUBLIC OF ESTONIA
MINISTRY OF EDUCATION
AND RESEARCH



France



Ministero
dell'Istruzione,
dell'Università
e della Ricerca



Italy



City of Perm

Skolverket

Sweden
Swedish National Agency
for Education

The CertiLingua® Label of Excellence for Plurilingual, European and International Competences is awarded as evidence of excellent achievements in addition to the upper secondary school-leaving certificate.

The CertiLingua® Label of Excellence for Plurilingual, European and International Competences is only awarded by schools which have been authorised by the Ministry for Education and the CertiLingua®- Network. These schools have proved with their accreditation that they

- provide for the achievement of reference level B2 or above of the Common European Framework of Reference for Languages in two modern foreign languages in senior grades
- offer foreign languages as working languages in bilingual/CLIL courses in senior grades
- initiate deepened specialized and interdisciplinary insights into European and international realities of life
- regularly offer European and international cooperation projects
- safeguard sustainably the quality of the language, European and international educational offers by means of transparent methods of evaluation.

The schools cooperate in a network with other schools at home and abroad that award the CertiLingua® Label of Excellence for Plurilingual, European and International Competences under comparable conditions. Further information can be found at: <http://www.certilingua.net>

Reference level B2 of the Common European Framework of Reference for Languages¹

Independent User	B2	<p>Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation.</p> <p>Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party.</p> <p>Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.</p>
------------------	-----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

CertiLingua Standards of Excellence in Intercultural Competences²

European—International Competences	
Knowledge of cultural and social diversity	<p>I have socio-cultural knowledge of foreign cultures whose languages I have acquired.</p> <p>I understand the importance, structure and function of European and international institutions (EU, CoE, UN etc.), in relation to each other and to national/regional affairs.</p> <p>I can apply my knowledge about communication and regard conventions of foreign cultures.</p>
Awareness and attitudes	<p>I am open to foreign languages and cultures and respect cultural and language diversity.</p> <p>I can recognise, question and qualify opinions and prejudices of and in foreign cultures and modify my attitudes if necessary.</p> <p>I can form my own opinion about European and international issues (such as EU-enlargement, constitution, globalisation, climate change etc.) and the consequences for citizens. I am aware of which issues can only be solved in international cooperation.</p>
Skills how to interact in intercultural contexts	<p>I can carry out and evaluate tasks together with people from other countries in face-to-face meetings.</p> <p>I can use strategic skills to recognise and resolve language and cultural misunderstandings and conflicts in different forms of internationally organised project work.</p> <p>I can act in a reflected way in interculturally challenging encounters and situations.</p>

¹ <http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/303.htm> .

² <http://www.certilingua.net>. Based on the Framework of Reference for Pluralistic Approaches (FREPA) 2007, <http://www.ecml.at/tabid/277/PublicationID/82/Default.aspx> and the Common Framework for Europe Competence (CFEP) 2010, <http://www.europeesplatform.nl/sf.mcgi?3051> .

CertiLingua koolide tagasiside vorm

Tähtaeg: sama aasta 1. september

CertiLingua koolide iga-aastane tagasiside on oluline tagamaks kvaliteedikontrolli ning vastutustunnet.

Täidetud tagasiside vormid tuleb esitada riiklikule CertiLingua esindajale 1. septembriks. Riiklik CertiLingua esindaja säilitab tagasisidevormid, et neid oleks võimalik vajadusel kasutada täiendavaks uurimiseks.

Õppeaasta	
Kooli nimi, aadress, koduleht	
CertiLingua koordinaatori nimi	
CertiLingua koordinaatori meiliaadress	

1. CertiLingua statistika

Lõpetajaid kokku			Omistatud CertiLingua sertifikaatide arv			CertiLingua sertifikaatide osakaal
Koguarv	♀	♂	Koguarv	♀	♂	

***Kui õppeaastal pole omistatud CertiLingua sertifikaate, pole vaja täita osi 2.–6.**

2. Programm

2.1 Mitmekeelsed oskused

- Milliseid võõrkeeli koolis pakuti?
- Milliseid võõrkeeli valisid CertiLingua sertifikaadi saanud õpilased nõutud mitmekeelsete oskuste arendamiseks ja hindamiseks? (Kaks keelt B2-keeleoskustasemel Euroopa keeleõppe raamdokumendi järgi).

Koolis pakutavad keeled	CertiLingua sertifikaatide arv
<input type="checkbox"/> inglise	
<input type="checkbox"/> prantsuse	
<input type="checkbox"/> hispaania	
<input type="checkbox"/> hollandi	
<input type="checkbox"/> saksa	
<input type="checkbox"/> itaalia	
<input type="checkbox"/> vene	

2.2 Kakskeelsed oskused

- Milliseid võõrkeeles õpetatavaid õppeaineid (LAK-õpe) pakuti koolis gümnaasiumiastmes?
- Milliseid võõrkeeles õpetatavaid õppeaineid (LAK-õpe) valisid gümnaasiumiastmes CertiLingua sertifikaadi saanud õpilased?

Koolis pakutavad õppeained	Keel	CertiLingua sertifikaatide arv
nt ajalugu	inglise	2

2.3 Euroopa ja rahvusvahelised pädevused

- Millistes gümnaasiumi ainetes/kursustel omandasid CertiLingua sertifikaadi saanud õpilased **CertiLingua kultuuridevaheliste pädevuste kvaliteedistandardis** nõutud Euroopa ja rahvusvahelisi pädevusi?

Õppeained/kursused (võivad olla ainetevahelised/-ülesed)	Keel	CertiLingua sertifikaatide arv
nt maateadus	prantsuse	1

- Rahvusvahelised projektid, milles CertiLingua sertifikaadi saanud õpilased osalesid, et näidata võimekust toimida rahvusvahelises vahetus suhtluses.

Rahvusvahelise projekti liik	Rahvusvahelise projekti kese (nt sotsiaalne, poliitiline, kultuuriline, ...)	Koostöös järgmise riigi või riikidega	CertiLingua sertifikaatide arv
Rahvusvaheline praktika			
Õpilasvahetuse programm			
Erasmus+ projektid			
Individuaalse vahetu suhtlusega projektid			

- Kommentaarid programmi kohta

--

3. Dokumenteerimine

- Millisel viisil ja millises formaadis hinnati ja dokumenteeriti gümnaasiumiastmel võõrkeelte, kakskeelseid ja rahvusvahelisi pädevusi?

Rahvusvahelised vormid ja formaadid	CertiLingua sertifikaatide arv	Muud vormid ja formaadid	CertiLingua sertifikaatide arv
<input type="checkbox"/> Europass 		<input type="checkbox"/> Õppeainete hinded <hr/> <hr/> <hr/>	
<input type="checkbox"/> Euroopa keelemapp <input type="checkbox"/> Rahvusvaheliste keeleksamite tunnistused <hr/> <hr/> <hr/>		<input type="checkbox"/> Projekti aruanne <input type="checkbox"/> Kirjalik töö	
<input type="checkbox"/> Autobiography of Intercultural Encounters (AIE, kultuuridevaheliste kohtumiste dokumenteerimise abivahend)		<input type="checkbox"/> Publikatsioon	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> Muu õppealane saavutus	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> Praktikaaruanne	

- Kommentaarid programmi kohta

--

4. Rakendamine

- 4.1 Kuidas õpilasi nõustati? (nt regulaarsed juhendamissessioonid, juhtrühma töö, õpilaste-vanemate-õpetajate tööühmad, veebiplatvormid, kaebuste kogumine)

- 4.2 Millised tegurid on kaasa aidanud CertiLingua edukale rakendamisele koolis?

5. Refleksioon

- 5.1 Millisel moel ja kelle poolt on CertiLingua programmi (sisu, eesmäärke, tulemusi) koolis hinnatud?

- 5.2 Mil määral sisaldas hindamine kooli kogukonna väliseid arvamusi ja seisukohti (ajakirjandus, televisioon, koolivälised partnerid)?

- 5.3 Kuidas mõjutas võimalus saada CertiLingua sertifikaat õppeainete valikut gümnaasiumis?

5.4 Kas CertiLingua on

- üldiselt mõjutanud kooli võõrkeelte programmi arengut?
- tugevdanud keelte jätkuvat õppimist?
- populariseerinud kakskeelseid kursuseid?
- tõstnud kooli tuntuks ja mainet?

	Võõrkeeled üldiselt	Jätkuv keeleõpe	Kakskeelsed kursused	Tuntus ja maine
Ei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ei ole hinnatud	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jah	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mil viisil:				

5.5 Kuidas mõjutas CertiLingua rakendamine...

osalevaid õpilasi? (nt motivatsioon saavutada häid tulemusi, ühiskondliku aktiivsuse areng, suurem huvi kõrgkoolikursuste ja/või konkreetsete ametite vastu)	
õpilasi, kes ei osalenud CertiLingua programmis?	
kooliprogrammi?	
kooli tuntuks ja mainet?	

6. Vilistlased

6.1 Vilistlastega on loodud kontakt ja seda hoitakse

Kontakti hoidmise viis	Kommentaariid
<input type="checkbox"/> meili teel	
<input type="checkbox"/> kooli kodulehel	
<input type="checkbox"/> eraldi CertiLingua foorumil	
<input type="checkbox"/> koolilehes	
<input type="checkbox"/> muul viisil	

- 6.2 Kool on saanud järgnevat tagasisidet vilistlastelt, kelle nimed on all ära toodud: (sertifikaadi kasulikkusest ja lisaväärtusest praktikakohtade leidmisel, kõrgkoolikursustele kandideerimisel, töökohtade leidmisel jne)

Nimi, meiliaadress	Tagasiside CertiLingua sertifikaadile

CertiLingua liikmesriikide aruanne

Õppeaasta: _____

Tähtaeg: sama aasta 31. detsember

Kõik CertiLingua liikmesriigid esitavad igal aastal rahvusvahelisel CertiLingua aastakonverentsil lühikese aruande, milles toovad ära kvaliteedimärgi arengud liikmesriigis, omistatud CertiLingua sertifikaatide arvu, kasuteguri õpilastele, koolidele ja koolide arendamisele ning võimalikud vajalikud muudatused. Vajalikud andmed esitatakse CertiLingua koolide kohustusliku tagasisidena 1. septembriks.

Tagasisidevorm edastatakse rahvusvahelise juhtrühma esimehele (certilingua@msb.nrw.de). Valikulise info osa on teretulnud.

<i>Liikmesriik</i>			
<i>Osalevate koolide arv</i>			
<i>Uute CertiLingua koolide kontaktandmed (akrediteeritud pärast eelmise aruande esitamist)</i> <i>[Lisage koolide postiaadressid, meiliaadressid ja kodulehtede aadressid]</i>			
<i>Omistatud CertiLingua sertifikaatide arv</i>	Koguarv	♀	♂
<i>Kasutegurid õpilaste jaoks</i>			
<i>Kasutegurid koolidele ja koolide arendamisele</i>			
<i>Optimeerimisvajadus</i>			

Valikuline info

1. Keeled

CertiLingua koolides pakutavad keeled, mille on sertifikaadi saanud õpilased valinud, et näidata B2-keeleoskustaseme saavutamist.

Keel	Koolide arv	CertiLingua sertifikaatide arv
inglise		
prantsuse		
hispaania		
hollandi		
saksa		
itaalia		
vene		

2. Kakskeelsed oskused

CertiLingua koolides pakutavad LAK-õppe kursused, mille on sertifikaadi saanud õpilased valinud, et näidata kakskeelseid oskuseid.

Õppeained(d)	Keel	Koolide arv	CertiLingua sertifikaatide arv
nt ajalugu	inglise	2	3
	prantsuse	1	1

3. Euroopa ja rahvusvahelised pädevused

3.1 Euroopa alased teadmised, mille CertiLingua sertifikaadi saanud õpilased on omandanud gümnaasiumi õppeainetes või kursustel.

Õppeained/kursused (võivad olla ainetevahelised/-ülesed)	Keel	Koolide arv	CertiLingua sertifikaatide arv
nt majandus	inglise	2	1
	prantsuse	1	1

3.2 Võime toimida rahvusvahelises keskkonnas, mida CertiLingua sertifikaadi saanud õpilased on näidanud vahetu suhtlusega projektides.

Rahvusvahelise projekti liik	Rahvusvahelise projekti kese (nt sotsiaalne, poliitiline, kultuuriline, ...)	Koostöös järgmise riigi või riikidega	Koolide arv	CertiLingua sertifikaatide arv
Rahvusvaheline praktika				
Õpilasvahetuse programm				
Erasmus+ projektid				
Individuaalse vahetu suhtlusega projektid				

4. Vilistlased

Koolid on vilistlastelt saanud järgmist tagasisidet (sertifikaadi kasulikkusest ja lisaväärtusest praktikakohtade leidmisel, kõrgkoolikursustele kandideerimisel, töökohtade leidmisel jne):

Nimi, meiliaadress	Tagasiside CertiLingua sertifikaadile